

**Международная научная конференция  
«Исторические традиции русско-сирийских культурных  
и духовных связей: миссия Антиохийского Патриарха  
Макария и дневники архидиакона Павла Алеппского»**

9–10 ноября 2006 г. в Институте всеобщей истории РАН прошла международная научная конференция, приуроченная к 350-летию посещения Москвы Антиохийским Патриархом Макарием в 1654–1656 гг. Конференция продолжила ежегодные чтения по истории связей России со странами православного Востока в X–XX вв., посвященные памяти профессора Московской Духовной академии Н. Ф. Каптерева (1847–1918). Особое внимание на данной конференции было уделено выдающемуся специалисту по истории христианского Востока профессору Г. А. Муркосу (1846–1911), который осуществил полный (и единственный) перевод на русский язык дневников Павла Алеппского, содержащих описание путешествия Патриарха Макария. В подготовке и проведении конференции приняли участие Московский общественный фонд «Москва–Алеппо», Институт всеобщей истории РАН, Центр истории восточнохристианской культуры, Центр «Палеография, кодикология, дипломатика».

О современной разработке темы «Россия и христианский Восток» рассказал *М. В. Бибиков* (Институт всеобщей истории РАН) в докладе «Россия и православный Восток в свете новейших исследований в Институте всеобщей истории РАН». Докладчик привел список последних научных работ на эту тему, среди которых — подготовленное Б. Л. Фонкичем издание труда Н. Н. Бантыш-Каменского (1737–1814) «Реестры греческим делам Московского архива Коллегии иностранных дел» (М., 2001). Профессор Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета *Джабер Аби Джабер* в сообщении «О бытописательных сведениях в “Хронике Павла Алеппского”» представил портрет автора «Хроники», образованного сирийца. Доклад *К. А. Панченко* (Институт стран Азии и Африки МГУ им. М. В. Ломоносова), основанный на арабских письменных источниках, был посвящен спутникам Патриарха Макария в его поездке в Россию. На основе арабского перевода греческой хроники Дорофея Монеувасийского, хранящегося в собрании Баламандского монастыря (Ливан), и русских архивных документов, дополняющих сведения Павла Алеппского, исследователь установил состав свиты Патриарха, определил имена людей, долгие годы деливших с ним превратности путешествия.

*Д. А. Морозов* (Государственный комитет телевидения и радиовещания) рассмотрел русско-арабский глоссарий в составе рукописного сборника 1-й половины XVII в. из собрания рукописей Государственного архива Ярославской области. Кроме арабских фраз в сочинении Афанасия Никитина в древнерусской письменности известен лишь один подобный текст — список числительных из 20 пунктов, записанный на слух диаконом Зосимой в Иерусалиме в 1420 г. Русско-арабский глоссарий XVII в. дает важный лингвистический материал, который может быть использован при работе со средневековыми документами.

Доклады сотрудников Института всеобщей истории РАН *Н. П. Чесноковой* «Первое путешествие Антиохийского Патриарха Макария в Москву, по сочинению Павла Алеппского и документам РГАДА» и *Б. Л. Фонкича* «Второе путешествие Макария Антиохийского в Москву» были посвящены сопоставлению сведений о приеме Патриарха Макария и его свиты царем Алексеем Михайловичем, содержащихся в русских официальных документах, главным образом из архива Посольского приказа, с наблюдениями Павла Алеппского. Исследователи пришли к выводу, что Павел в целом точно передал порядки, существовавшие в русском внешнеполитическом ведомстве. В большинстве случаев текст Павла Алеппского по смыслу, а иногда и почти дословно совпадает с тем, что записано в столбцах Посольского приказа. С докладами Чесноковой и Фонкича тесно связано выступление *В. Г. Ченцовой* (Институт всеобщей истории РАН) «Грамоты Антиохийского Патриарха Макария из собрания РГАДА (50-е гг. XVII в.)». Исследовательница подробно проанализировала послания Патриарха, отправленные им в Россию, и рассказала о результатах их палеографических и почерковедческих исследований.

Доклад *Т. А. Опаринной* (Новосибирский государственный педагогический университет) был посвящен отождествлению переводчика, анонимно упоминаемого в дневниках Павла Алеппского, с толмачом Посольского приказа Иваном Селунским, крещеным евреем, выходцем из Салоник. На основе окладных книг Посольского приказа, книг выдачи жалованья Казенного приказа, челобитной греческих митрополитов 1647 г., челобитной И. Селунского исследовательница восстановила его биографию. *Ю. Э. Шустова* (Российский государственный гуманитарный университет) рассказала о восприятии Павлом Алеппским русских праздничных богослужений и остановилась на описании празднования Нового года в Новгороде, свидетелем которого он оказался. Свидетельства Павла Алеппского об убранстве Успенской церкви Киево-Печерского монастыря был посвящен доклад *О. Е. Этингоф* (Институт востоковедения РАН).

2-й день работы конференции открылся докладом *К. А. Панченко* «Иерусалимский Патриарх Иоаким между Каиром, Римом и Москвой (Из истории русско-палестинских связей XV в.)». *С. Ф. Фаизов* рассказал об арабском титуле Патриарха Макария Антиохийского, привлекая документы из фондов РГАДА. Второй на этой конференции доклад *В. Г. Ченцовой*, «О греческих грамотах Иерусалимского Патриарха Феофана из собрания РГАДА (Постановка проблемы)», был посвящен большому комплексу документов, связанных с деятельностью Патриарха Феофана III, поддерживавшего регулярную переписку с царем Михаилом Федоровичем и Патриархом Филаретом. Исследовательница поставила вопрос об аутентичности греческих грамот Патриарха Феофана, поскольку подписи на некоторых из них не принадлежат руке самого Феофана, хотя и имеют подлинную Патриаршую печать. Комплексное изучение этих документов позволило Ченцовой предположить, что серия грамот с имитированными подписями была создана в дунайских святогробских метохах людьми из окружения Иерусалимского Патриарха. Их задачей

была скорейшая доставка в Москву известий о политических событиях в Османской империи.

*Т. А. Опарина* в докладе «Документы о миграции “греков” в фондовых коллекциях РГАДА (первая половина XVII в.)» установила, что светские иммигранты, намеревавшиеся вступить в русское подданство, регистрировались в Москве в Разрядном приказе, ведавшем в первую очередь русскими служилыми людьми. В большинстве случаев документация откладывалась в Белгородском столе Разрядного приказа, реже — в Севском столе. В то же время прибывавшее с Востока православное духовенство принималось исключительно Посольским приказом. Доклад *М. В. Бибикова* был посвящен греческим рукописным астрономо-астрологическим текстам и их восточным источникам. Исследователь дал обзор наиболее интересных сочинений византийской и арабо-византийской традиций, начав с упоминаемой Павлом Алеппским книги пророческих сказаний «Хрисмос», копию которой он заказал у Газского митрополита Паисия Лигарида во время 2-го путешествия в Москву.

Последнее заседание 2-го дня конференции открылось сообщением *Н. П. Чесноковой* «Свод восточнохристианских реликвий в России в середине XVII в. (Постановка проблемы)». Исследовательница рассказала о работе по систематизации и каталогизации архивных документов, относящихся к христианским святыням в России в середине XVII в. Доклад *А. Д. Шаховой* (РГАДА) был посвящен выдающемуся руководителю Посольского приказа думному дьяку Емельяну Украинцеву. Завершая работу конференции, *Н. И. Комашко* (Центральный музей древнерусской культуры и искусства им. Андрея Рублева) в докладе «Художественные связи Киева и Синайской горы» рассмотрела ряд памятников украинского происхождения, выявленных в 2004–2005 гг. при каталогизации русских икон и церковной утвари в монастыре св. Екатерины на Синае. Созданные преимущественно в художественных мастерских Киево-Печерской лавры иконы, живопись на холсте и произведения декоративно-прикладного искусства свидетельствуют об активных контактах, существовавших между Синайской обителью и ее киевским подворьем.